

# Porównanie tłumaczeń Liczb 1:16

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                           |
|----------|-------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Ci zostali powołani przez zgromadzenie na książąt* plemion swoich ojców, są oni naczelnikami tysięcy** Izraela. <sup>1)2)</sup> |

<sup>1)</sup> książąt, נְסִי' (nesi'e): נָסִי' (nasi') odnosi się do osoby wysoko postawionej, <x>40 1:16</x>L.  
<sup>2)</sup> tysięcy, אֶלְפֵי ('alfe), l. grup (?), namiotów (?). W tym słowie upatruje się uzasadnienia dla innego podejścia do wielkich liczb SP, zob. <x>40 1:16</x>;<x>40 10:4</x>, 36; <x>60 22:14</x>, 21, 30; <x>70 6:15</x>; <x>90 10:19</x>;<x>90 23:23</x>; <x>290 60:22</x>; <x>400 5:1</x>.